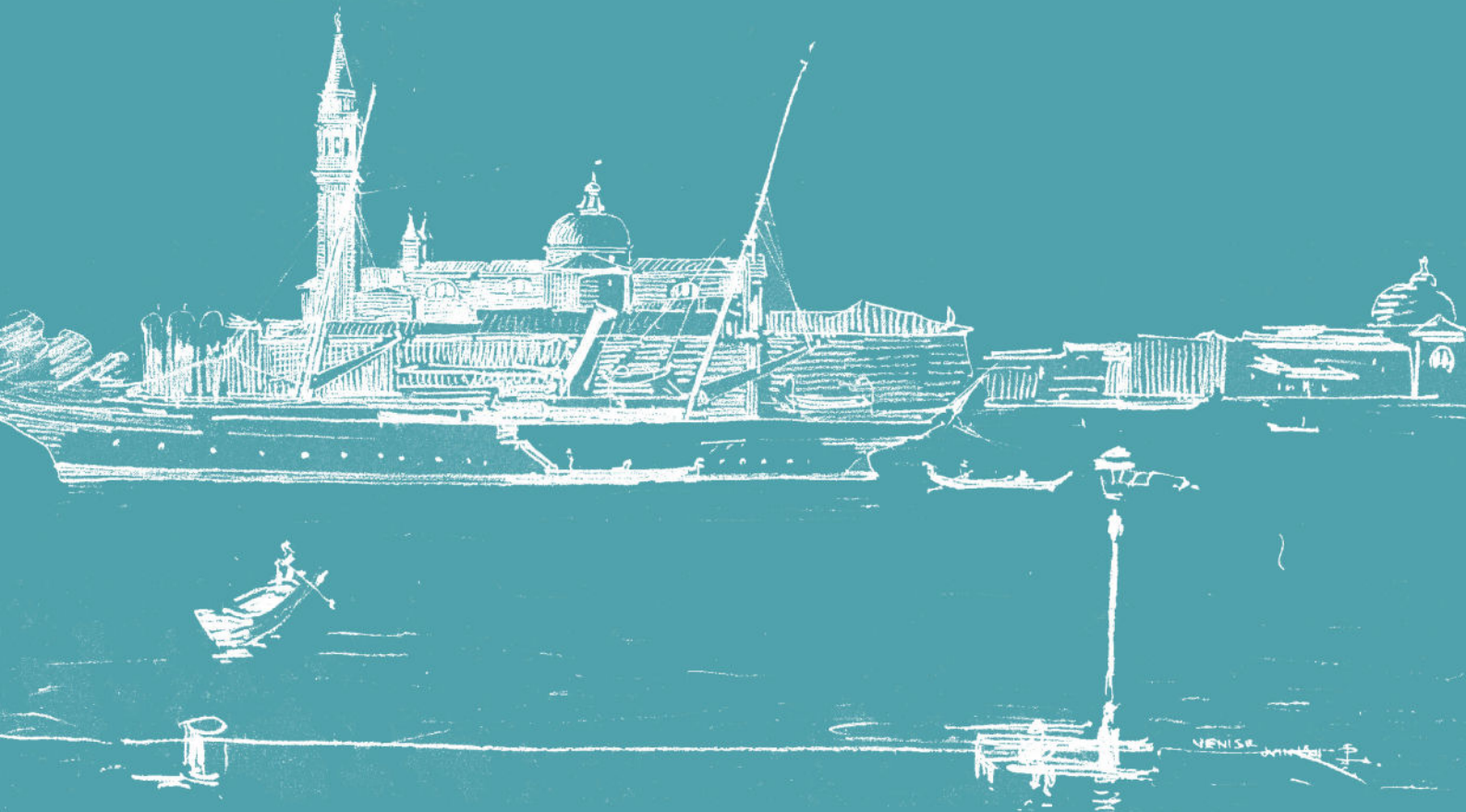


# LES VOYAGES DE L'ARCHITECTE

## DU VOYAGE DE FORMATION AU VOYAGE PROFESSIONNEL EN FRANCE ET EN EUROPE

### PROGRAMME

PARIS, 1<sup>ER</sup> - 3 JUIN 2023



# LES VOYAGES DE L'ARCHITECTE

DU VOYAGE DE FORMATION AU VOYAGE PROFESSIONNEL EN FRANCE ET EN EUROPE

## DAY 1

JEUDI, 1<sup>ER</sup> JUIN  
9H30 - 19H30

ACADEMIE D'ARCHITECTURE  
9, PLACE DES VOSGES, 75004 PARIS

## DAY 2

VENDREDI, 2 JUIN  
10H00 - 18H00

ENSA PARIS-LA VILLETTE  
23, RUE DES ARDENNES, 75019 PARIS

## DAY 3

SAMEDI, 3 JUIN  
9H30 - 13H30

ENSA PARIS-LA VILLETTE  
23, RUE DES ARDENNES, 75019 PARIS





# DAY 1

9H30 - 9H45 **ACCUEIL**

9H45 - 10H15 **INTRODUCTION**

ANTONIO BRUCCULERI (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE PARIS-LA VILLETTE), MARILENA KOURNIATI (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE PARIS-LA VILLETTE), MASSIMILIANO SAVORRA (UNIVERSITÀ DI PAVIA),  
*LES VOYAGES DE L'ARCHITECTE. DU VOYAGE DE FORMATION AU VOYAGE PROFESSIONNEL EN FRANCE ET EN EUROPE*

10H15 - 10H45 **KEYNOTE LECTURE**

VASSILIS COLONAS (EMERITUS, UNIVERSITY OF THESSALY),  
*ARCHITECTES FRANÇAIS EN GRÈCE AU XIX<sup>e</sup> SIÈCLE. ITINÉRAIRES ENTRE FORMATION ET PROFESSION*

**RÉINTERROGER LE SÉJOUR À ROME. VERS UN FUTUR PROFESSIONNEL ?**

DISCUTANT : SERGIO PACE (POLITECNICO DI TORINO)

10H45 - 11H10

YVON PLOUZENNEC (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE PARIS-BELLEVILLE),  
*LES PENSIONNAIRES ARCHITECTES ET LA CONTRE-ÉPREUVE DANS LA ROME DE LA FIN DU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE. OUTIL DE FORMATION ET OBJET DE SOCIABILITÉS*

11H10 - 11H35

CLAIRE GIRAUD-LABALTE (HONORAIRE, UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE L'OUEST, ANGERS),  
*LE VOYAGE D'ARCHITECTURE DE PROSPER BARBOT EN ITALIE (1820-1822)*

11H35 - 11H50 **COFFEE BREAK**

11H50 - 12H15

CAMILLE CONTE (UNIVERSITÉ DE POITIERS),  
*LES EXPÉRIENCES VISUELLES ET ÉMOTIONNELLES DE L'ARCHITECTE BENJAMIN CHAUSSEMICHE, GRAND PRIX DE ROME (1893) : QUELS REGARDS SUR LA FORMATION ITALIENNE ?*

12H15 - 12H40

GIUSEPPINA LONERO (UNIVERSITÀ IUAV, VENEZIA),  
*EUGÈNE BEAUDOUIN, PENSIONNAIRE À LA VILLA MÉDICIS (1929-1932). L'INFLUENCE DES PROJETS POUR « LA GRANDE ROMA » MUSSOLINIENNE DANS SA TRAJECTOIRE PROFESSIONNELLE*

12H40 - 13H05

MAÏTÉ RICHOU-HUYGHE (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE DE VERSAILLES),  
*LES BOURSES DE VOYAGE D'ÉTAT (1881-1952), UNE ALTERNATIVE AU PRIX DE ROME ?*

13H05 - 13H30 **DISCUSSION**

13H30 - 15H00 **LUNCH**

# DAY 1

## QUAND LA FORMATION DES EUROPÉENS INTÈGRE LA FRANCE

DISCUTANT : CRISTINA CUNEO (POLITECNICO DI TORINO)

**15H00 - 15H25**

ELENA MANZO (UNIVERSITÀ DELLA CAMPANIA LUIGI VANVITELLI),

*TRAVELLING THROUGH EUROPE. THE CHRISTOF MARSELIS' LONG JOURNEY AND FRENCH ARTISTIC CULTURE*

**15H25 - 15H50**

LINNÉA ROLLENHAGEN-TILLY (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE PARIS-LA VILLETTE),

*PARIS - ROME, LE VOYAGE DE L'ARCHITECTE SUÉDOIS F.A.U. CRONSTEDT (1771-1772)*

**15H50 - 16H15**

MONICA ESPOSITO (UNIVERSITÀ DELLA CAMPANIA LUIGI VANVITELLI),

*JOURNEYS TO AND FROM FRANCE : THE FRENCH ARCHITECTURAL CULTURE IN THE DEFINITION OF DANISH NEOCLASSICAL TASTE*

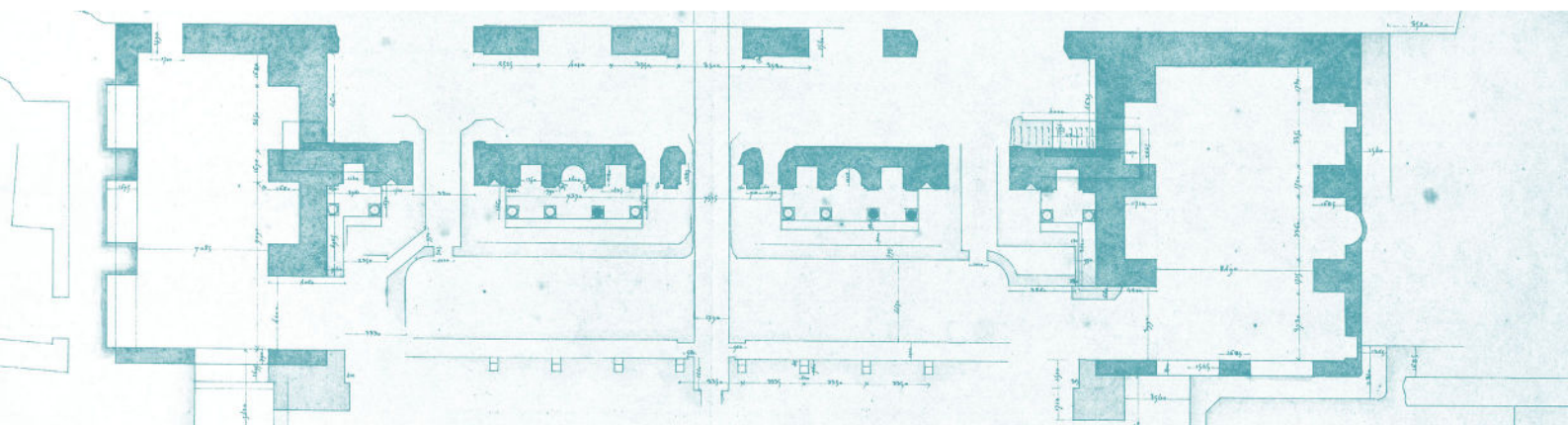
**16H15 - 16H40**

CONSTANCE MARQ (UNIVERSITÉ PARIS 1 PANTHÉON-SORBONNE),

*« UN ÉTRANGE MÉLANGE DE FRANÇAIS ET D'ITALIEN » : LE VOYAGE DES ARCHITECTES ANGLAIS EN PROVENCE DANS LE PREMIER TIERS DU XIX<sup>e</sup> SIÈCLE*

**16H40 - 17H00** DISCUSSION

**17H00 - 17H25** COFFEE BREAK



## CIRCULATIONS DE(S) CULTURE(S) DE L'URBAIN PAR LES VOYAGES PROFESSIONNELS

DISCUTANT : NABILA OULEBSIR (UNIVERSITÉ DE POITIERS)

**17H25 - 17H50**

ANGELO BERTONI (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE DE STRASBOURG),

*ÉTIENNE DE GROËR À LISBONNE : ENTRE VOYAGE PROFESSIONNEL ET EXPERTISE INTERNATIONALE EN URBANISME*

**17H50 - 18H15**

PELIN BOLCA (POLITECNICO DI TORINO),

*PARIS-CENTERED INTERCULTURAL CIRCULATION AND PROFESSIONAL TRAJECTORIES IN NON-EUROPEAN CONTEXTS OF FRENCH ARCHITECTS-URBANISTS IN THE 20<sup>TH</sup> CENTURY : OVERLAPPING PATHS IN MIDDLE EAST*

**18H15 - 18H40**

AMEL ZEROUROU (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE DE MARSEILLE),

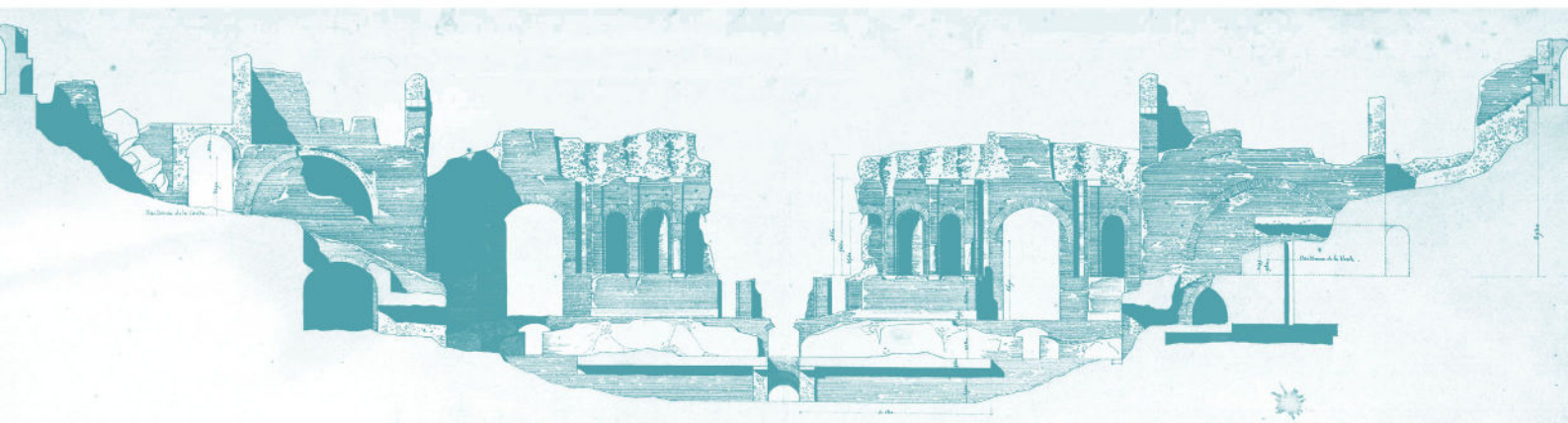
*GÉRALD HANNING, ITINÉRAIRE D'UN "URBANISTE-PÈLERIN" EN MÉDITERRANÉE ET AU-DELÀ*

**18H40 - 19H05**

ATHINA VITOPOULOU, ALEXANDRA YEROLYMPOS (ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI),

*L'ŒUVRE D'ERNEST HÉBRARD EN GRÈCE. DE LA PERCEPTION ET INTERPRÉTATION DU LOCAL À LA TRANSPOSITION ET ADAPTATION DU GLOBAL*

**19H05 - 19H30** **DISCUSSION**



# DAY 2

## À LA RECHERCHE DE L'ALTÉRITÉ POUR CONCEVOIR

DISCUTANT : CAROLINE MANIAQUE (ENSA DE NORMANDIE)

### 10H00 - 10H25

ANDREA MAGLIO (UNIVERSITÀ DI NAPOLI FEDERICO II),

*CULTURAL INTERSECTIONS AND NEW METHODOLOGIES : GOTTFRIED SEMPER, OWEN JONES, AND JULES GOURY*

### 10H25 - 10H50

IRENE GIUSTINA (UNIVERSITÀ DI BRESCIA),

*EUROPEAN INFLUENCES IN THE PROFESSIONAL TRAINING OF A HISTORICIST ARCHITECT : ANTONIO TAGLIAFERRI'S UNPUBLISHED TRIP TO NORTHERN EUROPE (1875)*

### 10H50 - 11H15

LETIZIA CAPANNINI (SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA),

*ADALBERTO LIBERA : LES VOYAGES EN EUROPE ET AUTOUR DE LA MÉDITERRANÉE. AUX SOURCES D'UNE INTUITION SAVANTE (1927-1951)*

### 11H15 - 11H35 COFFEE BREAK

### 11H35 - 12H00

ELENA DELLAPIANA (POLITECNICO DI TORINO), MONICA PRENCIPE (SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA),

*1921-1968 : THE SPREAD OF THE "TRAVEL NORTH" BETWEEN MILAN AND ROME*

### 12H00 - 12H25

LORENZO CICCARELLI (UNIVERSITÀ DI FIRENZE),

*LES VOYAGES DE VITTORIO GREGOTTI : À LA RECHERCHE DE L'EUROPE MODERNE*

### 12H25 - 12H50

ELISA BOERI, FRANCESCA GIUDETTI (POLITECNICO DI MILANO),

*GAE AULENTI AND ETTORE SOTTASS : ARCHETYPICAL VISIONS TRIPS TO JORDAN, IRAN, AND ISRAEL (1974-1998)*

### 12H50 - 13H15 DISCUSSION

### 13H15 - 15H00 LUNCH



# DAY 2

## DU VOYAGE DE FORMATION À LA FORMATION CONTINUE

DISCUTANT : FABIO MANGONE (UNIVERSITÀ DI NAPOLI FEDERICO II)

**15H00 - 15H25**

ARMANDO ANTISTA (UNIVERSITÀ DI PALERMO), VALENTINA BURGASSI (POLITECNICO DI TORINO),  
« AD IMITAZIONE DI QUELLE CHE SI VEDONO IN TOLONE ». LA CORDERIE DE TOULON ET LE VOYAGE D'APPRENTISSAGE DE  
FRANCESCO MARANDON, ARCHITECTE DE L'ORDRE DE SAINT JEAN DE JÉRUSALEM

**15H25 - 15H50**

JULIEN BRAULT (UNIVERSITÉ DE PICARDIE JULES-VERNE),  
« ITALIE 1842 », LE VOYAGE DE FORMATION TARDIF DE L'ARCHITECTE FRANÇAIS CHARLES ROHAULT DE FLEURY (1801- 1875)

**15H50 - 16H15**

YOLANDA MUÑOZ-LOZANO (UNIVERSITÉ PARIS 1 PANTHÉON-SORBONNE),  
JULES-ÉMILE JÉQUIER ARCHITECTE, ANCIEN ÉLÈVE, ET VOYAGER FRANCO-CHILIEN, 1870-1920

**16H15 - 16H40** COFFEE BREAK

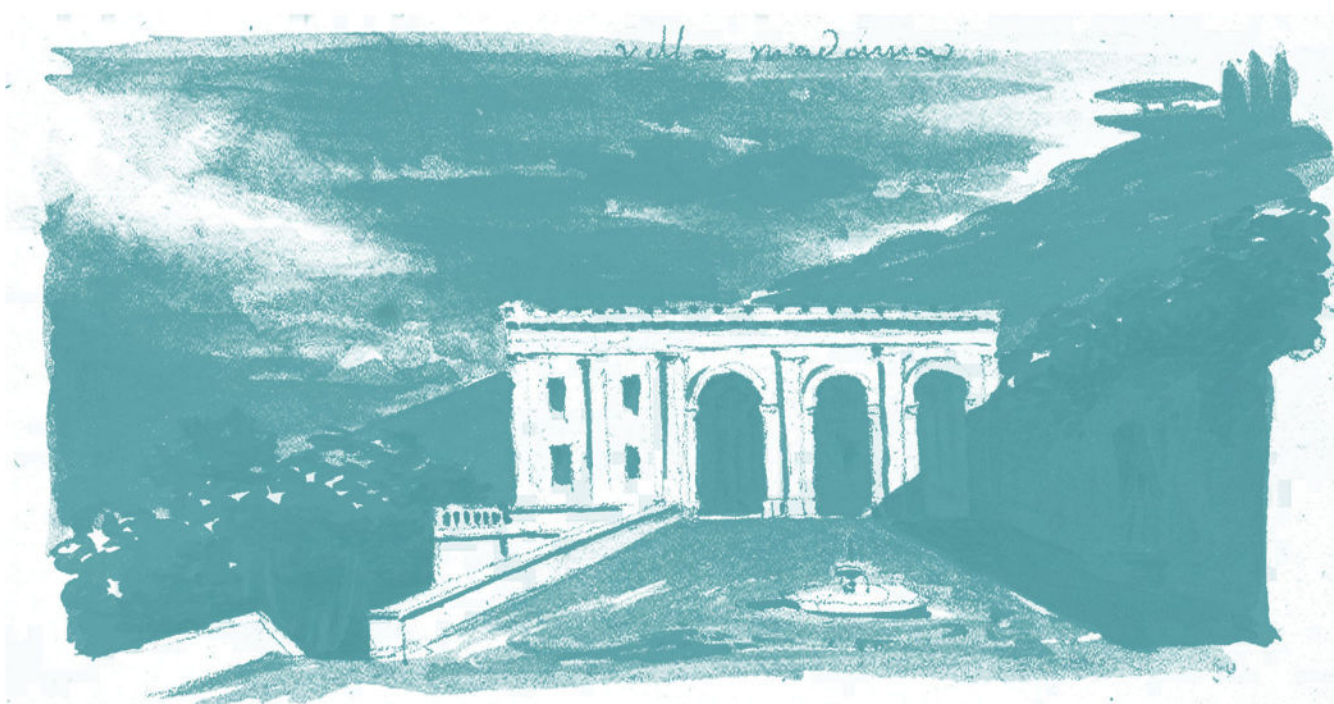
**16H40 - 17H05**

CHIARA BAGLIONE (POLITECNICO DI MILANO),  
SUGGESTIONS FROM THE PAST BETWEEN EUROPE AND ASIA. THE TRAVELS OF EERO SAARINEN

**17H05 - 17H30**

GEMMA BELLÌ (UNIVERSITÀ DI NAPOLI FEDERICO II),  
« FAIRE AVEC CLARTÉ » : LUIGI MORETTI ET LES SUGGESTIONS DE L'ARCHITECTURE ESPAGNOLE

**17H30 - 18H00** DISCUSSION



# DAY 3

## FORMATION ET PROFESSION : EXPLORATIONS AUX FRONTIÈRES DU VOYAGE DE L'ARCHITECTE

DISCUTANT : JOAQUÍN MEDINA WARMBURG (KARLSRUHER INSTITUT FÜR TECHNOLOGIE)

### 9H30 - 9H55

GIUSI ANDREINA PERNIOLA (INDEPENDENT SCHOLAR),

*TRAVELS' RECORDS ACROSS GEOGRAPHICAL, CULTURAL AND PROFESSIONAL BOUNDARIES AT THE BEGINNING OF THE 19<sup>TH</sup> CENTURY*

### 9H55 - 10H20

JUAN PABLO PEKAREK (UNIVERSITÉ PARIS 1 PANTHÉON-SORBONNE),

*ARCHITECTURE ET INDUSTRIE FRANÇAISE EN ARGENTINE : LE VOYAGE DE FORMATION DE CARLOS AGOTE À L'ÉCOLE CENTRALE DE PARIS, 1887-1890*

### 10H20 - 10H45

GUY LAMBERT (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE PARIS-BELLEVILLE),

*FAIRE VENIR LES COMPÉTENCES À L'APPUI DE L'EXPÉRIMENTATION CONSTRUCTIVE. ALLERS-RETOURS CHEZ PERRET FRÈRES ENTRE FRANCE ET MAROC, 1912-1923*

### 10H45 - 11H00 COFFEE BREAK

### 11H00 - 11H25

PIERRE-LOUIS LAGET (CONSERVATEUR HONORAIRE EN CHEF DU PATRIMOINE, HAUTS-DE-FRANCE),

*LA REPRISE DU BÂTON DE PÈLERIN PAR LES ARCHITECTES DANS LA QUÊTE DE MODÈLES POUR DES HÔPITAUX CONFORMES AU DERNIER CRI DE LA MODERNITÉ ET AUX EXIGENCES DE L'HYGIÈNE*

### 11H25 - 11H50

FERNANDO RODOLFO ALIATA, EDUARDO CÉSAR GENTILE (UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA),

*ALEJANDRO BUSTILLO (1889-1982) : VOYAGES D'UN ARGENTIN DE PREMIÈRE GÉNÉRATION ET PHÉNOMÈNES D'IMPRÉGNATION ENTRE BUENOS AIRES ET PARIS (1921-1937)*

### 11H50 - 13H30 DISCUSSION ET TABLE RONDE FINALE AVEC LE COMITÉ SCIENTIFIQUE

PAOLA BARBERA (UNIVERSITÀ DI CATANIA), ANTONIO BRUCCULERI (ENSA PARIS-LA VILLETTE), JUAN CALATRAVA (UNIVERSIDAD DE GRANADA), VASSILIS COLONAS (UNIVERSITY OF THESSALY), CRISTINA CUNEO (POLITECNICO DI TORINO), MARIE GAIMARD (ENSA DE NORMANDIE), MARILENA KOURNIATI (ENSA PARIS-LA VILLETTE), FABIO MANGONE (UNIVERSITÀ DI NAPOLI FEDERICO II), CAROLINE MANIAQUE (ENSA DE NORMANDIE), JOAQUÍN MEDINA WARMBURG (KARLSRUHER INSTITUT FÜR TECHNOLOGIE), NABILA OULEBSIR (UNIVERSITÉ DE POITIERS), SERGIO PACE (POLITECNICO DI TORINO), CARLOS PLAZA (UNIVERSIDAD DE SEVILLA), MASSIMILIANO SAVORRA (UNIVERSITÀ DI PAVIA).



**LES VOYAGES DE L'ARCHITECTE. CIRCUITS ET TRANSFERTS À TRAVERS LA MÉDITERRANÉE ET AU-DELÀ (XVIII<sup>E</sup> - XX<sup>E</sup> SIÈCLES)**  
**THE ARCHITECT'S JOURNEYS. TRAVELS AND TRANSFERS ACROSS THE MEDITERRANEAN AND BEYOND (XVIII<sup>TH</sup> - XX<sup>TH</sup> CENTURIES)**  
**I VIAGGI DELL'ARCHITETTO. ITINERARI E TRANSFERS CULTURALI NEL MEDITERRANEO E ALTROVE (XVIII - XX SECOLO)**  
**LOS VIAJES DEL ARQUITECTO. CIRCUITOS Y TRASLADOS CULTURALES POR EL MEDITERRÁNEO Y MÁS ALLÁ (XVIII - XX SIGLOS)**

CYCLE DE JOURNÉES D'ÉTUDES SOUS LA DIRECTION ET LA COORDINATION SCIENTIFIQUE DE :  
ANTONIO BRUCCLERI, AHTTEP/AUSSER, ENSA PARIS-LA VILLETTE HESAM UNIVERSITÉ (FR)  
MASSIMILIANO SAVORRA, UNIVERSITÀ DI PAVIA (IT)

LE CYCLE DE JOURNÉES D'ÉTUDES (2023-26) VISE À DÉCONSTRUIRE TOUTE INTERPRÉTATION UNIVOQUE DE LA NOTION DE VOYAGE ET À METTRE EN ÉVIDENCE LA MULTIPLICITÉ DE SES MODALITÉS, DE SES INTERPRÉTATIONS ET DES TRANSFERTS QU'IL ENTRAÎNE, MATÉRIELS ET IMMATÉRIELS, À TRAVERS LES LIENS ÉTABLIS AVEC L'HISTOIRE, LA GÉOGRAPHIE HUMAINE, LES MILIEUX – AU SENS LE PLUS LARGE – DES LIEUX VISITÉS. DANS LA PÉRIODE QUI VA DU XVIII<sup>E</sup> AU XX<sup>E</sup> SIÈCLE, LES VOYAGES D'ARCHITECTES EN MÉDITERRANÉE ET AU-DELÀ SONT AINSI À REPLACER DANS LE CONTEXTE PLUS LARGE DE LA PROBLÉMATIQUE DE LA CONFRONTATION À L'ALTÉRITÉ ET DE LA MANIÈRE MÊME DONT LA NOTION D'IDENTITÉ DES SITES ÉVOLUE AU GRÉ DE LEURS PERCEPTIONS ET REPRÉSENTATIONS EXTERNES.

COMITÉ SCIENTIFIQUE :

PAOLA BARBERA, UNIVERSITÀ DI CATANIA (IT)  
JUAN CALATRAVA, UNIVERSIDAD DE GRANADA (ES)  
VASSILIS COLONAS, UNIVERSITY OF THESSALY (GR)  
CRISTINA CUNEO, POLITECNICO DI TORINO (IT)  
MARIE GAIMARD, ATE, ENSA DE NORMANDIE (FR)  
MARILENA KOURNIATI, AHTTEP/AUSSER, ENSA PARIS-LA VILLETTE HESAM UNIVERSITÉ (FR)  
FABIO MANGONE, UNIVERSITÀ DI NAPOLI FEDERICO II (IT)  
CAROLINE MANIAQUE, ATE, ENSA DE NORMANDIE (FR)  
JOAQUÍN MEDINA WARMBURG, KARLSRUHER INSTITUT FÜR TECHNOLOGIE (D)  
NABILA OULEBSIR, UNIVERSITÉ DE POITIERS (FR)  
SERGIO PACE, POLITECNICO DI TORINO (IT)  
CARLOS PLAZA, UNIVERSIDAD DE SEVILLA (ES)



## PARIS, 1<sup>ER</sup> - 3 JUIN 2023

CE COLLOQUE INTERNATIONAL SOUHAITE INTERROGER L'ÉVOLUTION DU RÔLE QUE LES VOYAGES, EN MÉDITERRANÉE ET AU-DELÀ, ONT JOUÉ DANS LA FORMATION ET DANS LA PRATIQUE PROFESSIONNELLE DE L'ARCHITECTE EN FRANCE ET EN EUROPE, DE LA PÉRIODE MODERNE À LA PÉRIODE CONTEMPORAINE.

LE TITRE DES JOURNÉES D'ÉTUDES VISE LA FRANCE ET L'EUROPE DE DEUX FAÇONS DISTINCTES ET COMPLÉMENTAIRES : D'UNE PART, IL S'AGIT DES ARCHITECTES FRANÇAIS MAIS AUSSI PLUS LARGEMENT EUROPÉENS EN VOYAGE PÉDAGOGIQUE ET/OU PROFESSIONNEL DANS LE POURTOUR DE LA MÉDITERRANÉE ; D'AUTRE PART, IL EST QUESTION DU REGARD DU JEUNE ÉLÈVE EN ARCHITECTURE OU DE L'ARCHITECTE RECONNU EXTRA-EUROPEEN SUR LA FRANCE ET L'EUROPE, ET NOTAMMENT SUR LE BASSIN MÉDITERRANÉEN.

LE VOYAGE A TOUJOURS ÉTÉ UNE PRATIQUE ESSENTIELLE ET LARGEMENT DIFFUSÉE CHEZ LES ARCHITECTES. QU'ILS SOIENT JEUNES APPRENTIS OU PRATICIENS CONFIRMÉS, LES ARCHITECTES VOYAGENT POUR ÉTUDIER, RECONNAÎTRE MONUMENTS ET PAYSAGES, DÉCOUVRIR LES MÉTHODES DE CONSTRUCTION D'AUTREFOIS, SE TENIR AU COURANT DES DERNIÈRES INNOVATIONS DANS LE DOMAINE TECHNOLOGIQUE ET OBSERVER D'AUTRES CULTURES, PRATIQUES DES LIEUX ET MODES D'HABITER. CE COLLOQUE PROPOSE DES ÉTUDES DE CAS INEXPLORÉES ET DES INTERPRÉTATIONS INÉDITES DU VOYAGE COMME APPRENTISSAGE PERMANENT.

### COMITÉ D'ORGANISATION :

ANTONIO BRUCCULERI, AHTTEP/AUSSER, ENSA PARIS-LA VILLETTE HESAM UNIVERSITÉ (FR)

MARILENA KOURNIATI, AHTTEP/AUSSER, ENSA PARIS-LA VILLETTE HESAM UNIVERSITÉ (FR)

MASSIMILIANO SAVORRA, UNIVERSITÀ DI PAVIA (IT)

### CONCEPTION GRAPHIQUE :

SILVIA LA PLACA, UNIVERSITÀ DI PAVIA (IT)

PAOLA BARAZZONI, UNIVERSITÀ DI PAVIA (IT)

### CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES :

COLLECTIONS ACADEMIE D'ARCHITECTURE, PARIS / CITÉ DE L'ARCHITECTURE ET DU PATRIMOINE, ARCHIVES D'ARCHITECTURE CONTEMPORAINE,

KUPFERSTICKKABINETT, STAATLICHE MUSEEN ZU BERLIN

